

Indikation

Für Personen, die wegen reduzierter physischer Funktionen (z. B. Instabilität im Stehen und/oder reduzierter Funktion von Muskeln) nicht im Stande sind, Badewanne oder Dusche für die tägliche persönliche Hygiene ohne Unterstützung zu verwenden.

Lieferumfang

Haltegriff inkl. 2 Saugtellern. Der Saug-Haltegriff ist gebrauchsfertig.

Montage

Die Montage erfolgt ohne Werkzeug. Saugteller und Untergrund, auf dem der Saughaltegriff angebracht werden soll, überprüfen und sorgfältig reinigen. Saugteller fest auf den Untergrund drücken. Die Befestigungshebel am Haltegriff müssen geöffnet sein (nach innen zeigend) und der ganze Saugteller muss vollständig auf dem Untergrund aufliegen.



Die Saugteller müssen jeweils komplett auf einer Fliese bzw. dem Untergrund aufliegen, so dass keine Fuge überdeckt wird bzw. die Auflagefläche unterbrochen wird (siehe 1). Die Sauger sollten mindestens 1-1,5 cm von der Fuge entfernt positioniert sein. Zum Festsaugen der Sauger am Untergrund Hebel rechts und links am Griff nach außen (siehe 2) umlegen. Der Widerstand durch den Unterdruck muss deutlich am Befestigungshebel spürbar sein. Je größer der spürbare Widerstand, umso besser die Haftung des Haltegriffes. Falls die Haftung unzureichend ist, den Haltegriff über die beiden Befestigungshebel lösen und den Griff erneut einbringen.

Wenn keine ausreichende Haftung erzielt wird, darf der Griff nicht benutzt werden!

2

Indication

For persons who are not able to use bath tub or shower for daily personal hygiene without support of medical devices due to reduced physical functions e.g. instability in standing and/or reduced function of muscles of the lower extremities

Product Contents

Suction grab bar with 2 suction cups. Suction grab bar is ready for use.

Assembling

Assembling requires no tools. Check the vacuum suction discs and the surface it is to be attached to. Clean the surface thoroughly. Press the rubber discs firmly to the surface. The tilting vacuum levers must be loose at this point and the whole of each rubber disc must lie on the surface. (1)



Ensure that the rubber discs are completely on the tile area or other surfaces so that the discs do not cover any grouting lines or other joints. The discs should be positioned at least 1-1.5 cm from all joints. (see 1) First press down one tilting lever and then the second. The resistance of the negative pressure generated must be clearly felt. The greater the resistance felt on the vacuum lever, the better the suction power of the grab bar. If you use the bar regularly, you will get a feel for the vacuum strength and the suction power generated. Before each use, test the firm hold of the suction device. If the adhesion seems insufficient, release the rail and reattach again.

If the required suction power hasn't been achieved, the rail should not be used!

Richtig - correct



Entfernungshinweise: Um den Haltegriff zu lösen, beide Hebel nach innen umlegen, Haltegriff dabei festhalten! Mit der Fingerspitze unter die Gummidichtung fahren, um den Sauger zu lösen.

Falsch - wrong



Removal instructions: Release bath latches. Slide fingertip under rubber seal at each end to release suction.

Saugkopf tauschen



Zum Austausch des Saugkopfes drücken Sie den Arretierknopf an der Seite und ziehen den Saugkopf in Pfeilrichtung ab. Den neuen Saugkopf aufschieben bis er deutlich einrastet.

Suction cup exchange



For the exchange of the suction head press the interlock at the side and draw off the suction head in direction of the arrow. Push the new suction head until it lock clearly.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG:

Dieses Produkt wurde konzipiert um Unterstützung zu geben und nicht um das gesamte Gewicht einer Person zu halten oder tragen. Vor der Anbringung des Haltegriffes den Untergrund säubern und trocknen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung.

Die ordnungsgemäße Haftung des Griffes muss vor jeder Benutzung überprüft werden. Falls der Griff nicht richtig haftet muss er vor jedem Gebrauch neu angebracht / fixiert werden. **Saughaltegriff bei Defekt nicht verwenden!**

Safety Instruction

ATTENTION:

This product is designed to provide support. It is not designed to hold a person's entire body weight. Before using the grab bar, clean and dry the area where the grab bar is to be attached, and read the instructions carefully.

Be sure to test the stability of the grab bar before every use.

Always make sure that the grab bar is securely attached before each use and always reattach if loose. **Do not use the suction grab bar if it is damaged!**

Reinigung/Wartung

Die Saugteller immer von Öl, Staub und Schmutz frei halten. Zur Reinigung der Sauger haushaltsübliche Reiniger verwenden (kein Essigreiniger). Die Saugteller niemals längere Zeit dem direkten Sonnenlicht aussetzen, ansonsten verlieren sie ihre Elastizität. Die Saugteller auf möglichen Verschleiß/Alterung überprüfen. Sind die Sauger beschädigt, umgehend ersetzen.

Cleaning / Maintenance

Always keep the rubber discs clear of oil and dust. Clean the rubber discs with standard household detergents (no acetic cleaner). Never expose the rubber discs to direct sunlight for longer periods otherwise they will quickly lose their elasticity. Check the rubber discs for possible deterioration. If the suction cups show damage, replace immediately.

Technische Daten

Art.-Nr. - Art. No.	660 100 100	660 100 200	660 100 300
Max. Belastung - Max. load:	70 kg	70 kg	70 kg
Ø Sauger - Ø suction cups:	120 mm	120 mm	120 mm
Gesamtlänge - Length over all:	325 mm	560 mm	880 mm
Länge Grifffläche - Space for hand:	100 mm	320 mm	620 mm
Abstand zur Wand - Distance wall:	35 mm	35 mm	35 mm
Farbe - Color:	weiß - white	weiß - white	weiß - white
Gewicht - Weight:	0,6 kg	1,0 kg	1,3 kg
Material Griff - Material grip:	Kunststoff PP - High-quality plastic PP		
Material Saugteller - Material suction cups:	NBR		
Material Innere Mechanik - Material inner parts:	VA (stainless steel)		

Technical Data

Garantie

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Intum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designänderungen vorbehalten.

Warranty

We issue a warranty of 24 months from date of purchase.

Subject to technical alterations.

Indication

Convient aux personnes, qui en raison de fonctions physiques entravées (instabilité en étant debout et/ou un fonctionnement réduit des muscles par ex.) ne sont plus à même de prendre un bain ou une douche sans aide.

Matériel livré

Poignée avec 2 ventouses. La poignée à ventouse est livrée prête à l'emploi.

Montage

Le montage se fait sans outil. La ventouse et le fond sur lequel la ventouse sera appliquée sont à contrôler et à nettoyer soigneusement. Presser la ventouse fortement sur le support. Les leviers de fixation à la poignée doivent être ouverts (orientés vers l'intérieur) et l'ensemble de la ventouse doit être en contact avec le support sur toute sa surface.



(1)

Les ventouses doivent être complètement en contact avec un carrelage resp. le support, de sorte à ne couvrir aucun joint ou à ne pas interrompre la surface de contact (voir 1). Les ventouses sont à positionner 1-1,5 cm du joint au minimum. Afin que les ventouses adhèrent bien au support, renverser le levier à droite et à gauche de la poignée vers l'extérieur (voir 2). La résistance engendrée par la dépression doit être bien sensible au levier de fixation. Plus la résistance est forte, plus l'adhérence de la poignée est garantie. Au cas où l'adhérence serait insuffisante, desserrer les deux leviers de fixation et faire un nouvel essai comme décrit ci-avant.

Si aucune adhérence suffisante n'est obtenue, il est interdit d'utiliser la poignée !

Indicatie

Voor personen die door een fysieke beperking bijv. instabiliteit bij het staan en/of beperkte spierfunctie ondersteuning nodig hebben in bad of douche en bij de dagelijkse persoonlijke hygiëne.

Inhoud

Wandbeugel incl. 2 zuignappen. De wandbeugel met zuignappen is gebruiksklaar.

Montage

Controleer de zuignappen en het oppervlak waarop de zuignappen moeten worden aangebracht. Maak het oppervlak goed schoon. Druk de rubber zuignappen goed aan. De bevestigingshendels op de beugel moeten open zijn (naar binnen wijzen) en beide zuignappen moeten geheel op het oppervlak liggen. (1)



Let erop, dat de zuignappen volledig op een tegel of een ander oppervlak liggen en niet op een voeg of andere verbinding (zie 1). De zuignappen moeten op een afstand van ten minste 1 à 1,5 cm van een voeg worden geplaatst. Druk eerst de ene bevestigingshendel en dan de andere hendel naar buiten vast (zie 2). De weerstand door de onderdruk moet duidelijk voelbaar zijn. Hoe groter de weerstand die u voelt, hoe beter de zuigkracht van de wandbeugel. Als u de wandbeugel regelmatig gebruikt, merkt u of het vacuüm en de zuigkracht nog voldoende zijn. Controleer voor ieder gebruik of de wandbeugel nog goed vast zit. Als de zuigkracht niet voldoende is moet u de wandbeugel via de hendels losmaken en opnieuw vastzetten. **Gebruik de wandbeugel niet als er onvoldoende zuigkracht op zit!**

Correct



Consignes pour enlever la poignée : pour desserrer la poignée, renverser les 2 leviers vers l'intérieur tout en tenant la poignée ! Glisser le bout des doigts sous le joint en caoutchouc pour débloquer la ventouse.

Goed / Fout



Instructies om de wandbeugel te verwijderen: Houd de wandbeugel vast en maak beide bevestigingshendels los door ze naar binnen om te leggen. Duw uw vingertop onder de rubberen afdichting om de zuignap los te maken.

Remplacer la ventouse



Pour remplacer la ventouse, appuyer sur le bouton d'arrêt sur le côté et retirer la ventouse dans le sens de la flèche. Introduire la nouvelle ventouse jusqu'à ce qu'elle encliquette sensiblement.

Consignes de sécurité

ATTENTION:

Ce produit a été conçu pour attribuer un soutien et non pas pour supporter ou porter le poids total d'une personne. Avant de mettre la poignée en place, nettoyer le support et le sécher. Lire attentivement le mode d'emploi.

Avant toute utilisation, contrôler l'adhérence impeccable de la poignée. Au cas où la poignée n'adhère pas correctement, il faut l'appliquer/la fixer avant chaque utilisation. **Ne pas utiliser la poignée à ventouse lorsqu'elle est défectueuse !**

Vervangen van de zuigkop



Druk voor het vervangen van de zuigkop op de vergrendelknop aan de zijkant en trek de zuigkop er in de richting van de pijl af. Schuif de nieuwe zuigkop op de beugel totdat hij duidelijk voelbaar vast klikt.

Veiligheidsinstructies

LET OP:

Dit product is ontwikkeld als ondersteuning, en niet om het totale gewicht van iemand te dragen. Reinig en droog altijd het oppervlak waar u de wandbeugel wilt ophangen voordat u deze aanbrengt. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.

Controleer voor ieder gebruik of de wandbeugel stevig vastzit en stabiel is. Indien de wandbeugel niet goed vastzit, moet hij opnieuw worden aangebracht en vastgezet. **Gebruik de wandbeugel niet als hij beschadigd is!**

Nettoyage/maintenance

Toujours veiller à ce que les ventouses soient exemptes d'huile, de poussière et de saleté. Pour les nettoyer, avoir recours à des détergents de ménage (pas des nettoyants au vinaigre). Ne pas les exposer à un ensoleillement direct pendant une durée prolongée, sinon elles perdent leur élasticité. Contrôler les ventouses quant à une usure et un vieillissement éventuels. **Si elles sont endommagées, les remplacer sans attendre.**

Reiniging/Onderhoud

Houd de rubber zuignappen altijd vrij van olie, stof en vuil. Reinig de rubber zuignappen met een gewoon huishoud schoonmaakmiddel (geen azijnhoudend schoonmaakmiddel). De zuignappen nooit voor langere tijd aan direct zonlicht blootstellen, anders verliezen ze snel aan elasticiteit. Controleer de zuignappen op mogelijke slijtage. **Indien de zuignappen beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.**

Caractéristiques techniques

Technische gegevens

Art. No. - Art.-nr.	660 100 100	660 100 200	660 100 300
Charge max. - max belasting:	70 kg	70 kg	70 kg
Ø ventouse - zuignap:	120 mm	120 mm	120 mm
Longueur tot - lengte tot:	325 mm	580 mm	690 mm
Longueur poignée - lengte beugel:	100 mm	320 mm	620 mm
Distance par rapport au mur - afstand tot muur:	35 mm	35 mm	35 mm
Couleur - kleur:	blanc - wit	blanc - wit	blanc - wit
Poids - gewicht:	0,6 kg	1,0 kg	1,3 kg
Matière poignée - materiaal wandbeugel:	plastique PP - kunststof PP		
Matière ventouse - materiaal zuignap:	NBR		
Matière composants intérieurs - materiaal innert, componenten:	VA (acier inox - roestvrij staal)		

Garantie

Garantie 24 mois à partir de la date d'achat.

Sous réserve d'erreurs et de modifications en raison de perfectionnements techniques et de changements de design.

Garantie

Wij verlenen 24 maanden garantie vanaf de dag van aankoop.

Technische wijzigingen en veranderingen in de vormgeving zijn voorbehouden.